

Deu

Chapter 29

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 אֱלֹהִים רַבִּי הַבְּרִית אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ
H0776 H3478 H0854 H3772 H4872 H0853 H3068 H6680 H1285 H1697 H0428
מוֹאָב מִלְּבָד הַבְּרִית אֲשֶׁר-כָּתַב אֲתָם בְּחֶרֶב:
H2722 H0854 H3772 H1285 H0905 H4124

প্রভু হোরব পর্বতে ইস্রায়েলের লোকদের সাথে চুক্তি করেছিলেন। সেই চুক্তি ছাড়াও প্রভু মোশিকে আরেকটি চুক্তি করার জন্য আজ্ঞা করলেন। এই চুক্তি মোয়াব পর্বতে করা হল।

2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר
H3605 H0853 H7200 H0413 H0559 H3478 H3605 H0413 H4872 H7121
עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרֹעַ וְלָכָל-עַבְדָּיו וְלָכָל-אֶרֶץ:
H0776 H3605 H5650 H3605 H6547 H4714 H0776 H3068

মোশি সমস্ত ইস্রায়েলের লোকদের এক জায়গায় একত্র করে বললেন। “মিশর দেশে প্রভু যা করেছিলেন তার সবই তোমরা দেখেছিলে। ফরৌণের প্রতি তাঁর কর্মচারী ও তাঁর সমস্ত দেশের প্রতি প্রভু যা করেছিলেন। তা তোমরা দেখেছ।

3 הַמִּצֻוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֵת וְהַמִּצְוֹת הַגְּדֹלִים הָהֵם:
H1992 H4159 H0226 H7200

তিনি তাদের উপর যে মহা ক্রেশ এনেছিলেন তা তোমরা দেখেছ। তোমরা সমস্ত অলৌকিক ও মহা আশ্চর্য কাজও দেখেছ যেগুলি তিনি করেছেন।

4 וְלֹא-נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לְרֹאוֹת וְאָזְנוֹת לִשְׁמָע עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
H2088 H3117 H5704 H8085 H0241 H7200 H3045 H3068 H5414 H3808

তোমরা যা শুনেছ বা দেখেছ তা দেখার চোখ ও প্রকৃতভাবে বুঝে উঠার মন আজও প্রভু তোমাদের দেননি।

5 וְאוֹלָךְ אַתְּכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר לֹא-בָלוּ שְׁלֹמֹתֵיכֶם מִעֲלֵיכֶם וַנֵּעַלָה לֹא-בָלְתָה מִעַל רִגְלֶךָ:
H3808 H5275 H8008 H1086 H3808 H8141 H0705 H0853 H3212 H7272 H1086

প্রভু এই ৪০ বছর তোমাদের মরুভূমির মধ্য দিয়ে নিয়ে গেছেন। এই সময়ের মধ্যে তোমাদের কাপড় জামা ও জুতো ছিঁড়ে যায় নি।

6 לָחֶם לֹא אָכַלְתֶּם וַיִּין וּשְׁכָר לֹא שָׁתִיתֶם לְמַעַן תִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה
H3068 H0589 H3045 H4616 H8354 H3808 H7941 H3196 H0398 H3808 H3899
אֱלֹהֵיכֶם:
H0430

তোমাদের কোন খাবার ছিল না। সুরা বা অন্য কোন পানীয় ছিল না। কিন্তু প্রভু তোমাদের যত্ন নিলেন যাতে তোমরা বুঝতে পার যে প্রভুই তোমাদের ঈশ্বর।

7 וַתָּבֹאוּ אֵל-הַמִּקְדָּשׁ הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ-חֲשִׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתָנוּ
H7125 H1316 H4428 H5747 H2809 H4428 H5511 H3318 H2088 H4725 H0413 H0935

לְמַלְחָמָה וְנָכֵם:

H5221 H4421

“তোমরা এই স্থানে আসার পরে হিষোনের রাজা সীহোন ও বাশনের রাজা ওগ আমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য এলো। কিন্তু আমরা তাদের হারিয়ে দিলাম।

8 וְנָקַח אֶת-אַרְצָם וַנִּתְּנָה לְנַחֲלָה לְרֵאוּבֵנִי וְלִגְדִי וְלַחֲצִי שְׁבֹט הַמְּנַשֵּׁי:
H4520 H7626 H2677 H1425 H7206 H5159 H5414 H0776 H0853 H3947

তারপর আমরা তাদের দেশ অধিকার করে তা রূবেণ, গাদ ও মনঃশির অর্ধেক পরিবারগোষ্ঠীর লোকদের দিয়ে দি়েছিলাম।

9 וּשְׁמֹרָתָם אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תִּשְׁכְּלוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר
H3605 H0853 H4616 H0853 H2063 H1285 H1697 H0853 H8104

תַּעֲשׂוּן: פ

এই চুক্তির সমস্ত আদেশগুলি যদি তোমরা পালন কর, তবে তোমরা যা কিছু কর, তাতেই কৃতকার্য হবে।

10 אֹתָם נִצְבִּים הַיּוֹם כָּלְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שְׁבִטֵיכֶם זְקֵנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם
H7860 H2205 H7626 H0430 H3068 H6440 H3605 H3117 H5324

כָּל אִישׁ וְיִשְׂרָאֵל:

H3478 H0376 H3605

“আজ তোমরা সবাই প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের, সামনে দাঁড়িয়ে রয়েছ, তোমাদের নেতারা, কর্মকর্তারা, প্রবীণরা এবং তোমাদের অন্যান্যরাও এখানেই রয়েছেন।

11 טַפְּכֶם וְנָשֵׁיכֶם וְנָרְךָ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ מִחַנֶּנִּי מִחַטָּב עֲצֵיךָ עַד שֹׁאֵב מִיַּמִּיָּךְ:
H4325 H7579 H5704 H6086 H2404 H4264 H7130 H1616 H0802 H2945

তোমাদের স্ত্রী ও শিশুরা, তোমাদের মধ্যে বাসকারী বিদেশীরা যারা তোমাদের জন্য কাঠ কেটে দেয় ও জল তুলে দেয় তারাও এখানে রয়েছেন।

12 לְעִבְרָךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹתָיו אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:
H3117 H3772 H0430 H3068 H0423 H0430 H3068 H1285

তোমরা সকলে এখানে প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের, সাথে চুক্তিবদ্ধ হবার জন্য রয়েছ, প্রভু আজ তোমাদের সাথে এই আশীর্বাদ ও অভিশাপের চুক্তি করেছেন।

13 לְמַעַן הָקִים-אֶתךָ הַיּוֹם לֹא לְעָם וְהוּא יְהוָה-לְךָ לְאֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דְּבַר-לְךָ
H1696 H0430 H1961 H1931 H3117 H0853 H4616

וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב:

H3290 H3327 H0085 H0001 H7650

এই চুক্তির সাথে সাথেই প্রভু তোমাদের তাঁর নিজস্ব বিশেষ লোক করবেন এবং তিনি তোমাদের ঈশ্বর হবেন। তিনি তোমাদের যা বললেন তার প্রতিজ্ঞা তিনি তোমাদের পূর্বপুরুষ অব্রাহাম, ইসহাক ও যাকোবের কাছে করেছিলেন।

14 וְלֹא אַתֶּם לְבָרְכֵם אֲנֹכִי כִרְתָּ אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְאַתָּה הָאֱלֹהִים הַזֶּה׃
[H2063](#) [H0423](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0595](#) [H0905](#) [H0854](#) [H3808](#)

প্রভু এই চুক্তিও তাঁর প্রতিজ্ঞাসকল কেবল তোমাদের সাথেই করছেন না।

15 כִּי אַתָּה אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֶה עֲמָנוּ עֲמָד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה אֲשֶׁר
[H0854](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3117](#) [H5975](#) [H6311](#) [H3426](#) [H0854](#)
 אֵינָנו פֶּה עֲמָנוּ הַיּוֹם׃
[H3117](#) [H6311](#) [H0369](#)

এই চুক্তি তিনি আমরা যারা সকলে তাঁর সামনে আজ দাঁড়িয়ে আছি তাদের সঙ্গে এবং আমাদের উত্তরপুরুষরা যারা আজ এখানে নেই তাঁদের সাথেও করছেন।

16 כִּי-אַתֶּם יִדְעֵתֶם אֶת אֲשֶׁר-יִשְׁכְּנוּ בָאָרֶץ מִצְרַיִם וְאַתָּה אֲשֶׁר-עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב
[H7130](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3045](#)
 הַנְּגִיזִים אֲשֶׁר עָבְרָתֶם׃

স্মরণ কর মিশর দেশে আমরা কেমন ভাবে বাস করেছি এবং পথে যে সব দেশ পড়ছে তার মধ্যে দিয়ে কি ভাবে যাত্রা করেছি।

17 וַתִּרְאוּ אֶת-שְׁקֻצֵיהֶם וְאֵת גִּלְלֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃
[H2091](#) [H3701](#) [H0068](#) [H6086](#) [H1544](#) [H0853](#) [H8251](#) [H0853](#) [H7200](#)

তোমরা ঘৃণিত মূর্তিগুলি দেখেছ। যে মূর্তিগুলি কাঠ। পাথর। সোনা ও রূপা দিয়ে তৈরী।

18 פֶּן-יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אֶזְרָא-אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ-שֹׁבֵט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָּגָה
[H6437](#) [H3824](#) [H7626](#) [H4940](#) [H0802](#) [H0376](#) [H3426](#) [H6435](#)
 הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵי הַנְּגִיזִים הָהֵם פֶּן-יֵשׁ בָּכֶם
[H3426](#) [H6435](#) [H1992](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3117](#)
 שָׂרֵשׁ פָּרָה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
[H3939](#) [H7219](#) [H6509](#) [H8328](#)

এ বিষয়ে নিশ্চিত হয়ো যে তোমাদের মধ্যে পুরুষ। নারী। পরিবার ও পরিবারগোষ্ঠী যারাই আজ এখানে রয়েছে। তাদের কেউ যেন প্রভু আমাদের ঈশ্বরের কাছ থেকে দূরে সরে না যায়। কেউ যেন অন্য জাতির দেবতাদের পূজা না করে। যারা তা করে তারা সেই গাছের মত যা বিষাক্ত তেতো ফল উৎপন্ন করে।

19 וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת-דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת וַהֲתַבָּרַךְ בְּלִבָּבוֹ לֵאמֹר שְׁלֹום יְהוָה לִי
[H1961](#) [H7965](#) [H0559](#) [H3824](#) [H1288](#) [H2063](#) [H0423](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)
 כִּי בְשָׂרָרוֹת לִבִּי אֵלֶךְ לְמַעַן סְפוֹת הַרְוָה אֶת-הַצִּמָּאָה׃
[H6771](#) [H0854](#) [H7302](#) [H5595](#) [H4616](#) [H3212](#) [H8307](#)

“কোন ব্যক্তি এই সমস্ত শাপের কথা শুনেও নিজের মনকে সন্তুষ্ট করতে বলতে পারে। ‘আমি যা চাই তাই করব। খারাপ কিছুই আমার প্রতি ঘটবে না।’ এই ধরনের লোক যে কেবল তার নিজের প্রতি অমঙ্গল ডেকে আনবে তা নয়। এমনকি ভাল লোকদের প্রতিও তা ডেকে আনবে।

20 לֹא- יִאבֹּה יְהוָה סֵלָה לֹא כִי אֲזַיְעֲשֵׁן אֶף- יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִשׁ הַחַוּא

[H1931](#) [H0376](#) [H7068](#) [H3068](#) [H0639](#) [H6225](#) [H5545](#) [H3068](#) [H0014](#) [H3808](#)

וְרִבְצָה בּוֹ כָּל- הָאֵלֶּה הַכְּתוּבָה בְּסֹפֶר הַזֶּה וּמִתְּחֵלָה יְהוָה אֶת- שְׁמוֹ מִתְּחֵלָה

[H8478](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2088](#) [H3789](#) [H0423](#) [H3605](#) [H7257](#)

הַשָּׁמַיִם:

[H8064](#)

প্রভু সেই ব্যক্তিকে ক্ষমা করবেন না। প্রভু সেই ব্যক্তির প্রতি ক্রুদ্ধ ও বিরক্ত হবেন এবং তাকে শাস্তি দেবেন। প্রভু সেই ব্যক্তিকে ইস্রায়েলের সমস্ত পরিবারগোষ্ঠী থেকে পৃথক করবেন। প্রভু তাকে সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করবেন। এই পুস্তকে লেখা সমস্ত অমঙ্গল তার উপর আসবে। ব্যবস্থার পুস্তকে অভিষাপ সম্পর্কে লিখিত চুক্তি অনুসারেই আসবে।

21 וְהַבְּדִילוּ יְהוָה לְרַעְהָ מִכָּל- שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲלֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֹפֶר הַתּוֹרָה

[H8451](#) [H3789](#) [H1285](#) [H0423](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0914](#)

הַזֶּה:

[H2088](#)

প্রভু সেই ব্যক্তিকে ক্ষমা করবেন না। প্রভু সেই ব্যক্তির প্রতি ক্রুদ্ধ ও বিরক্ত হবেন এবং তাকে শাস্তি দেবেন। প্রভু সেই ব্যক্তিকে ইস্রায়েলের সমস্ত পরিবারগোষ্ঠী থেকে পৃথক করবেন। প্রভু তাকে সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করবেন। এই পুস্তকে লেখা সমস্ত অমঙ্গল তার উপর আসবে। ব্যবস্থার পুস্তকে অভিষাপ সম্পর্কে লিখিত চুক্তি অনুসারেই আসবে।

22 וְאַמֵּר הַדּוֹר הָאֲחֵרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהִגִּדְוּ אֲשֶׁר יָבֵא מֵאֶרֶץ

[H0776](#) [H0935](#) [H5237](#) [H0314](#) [H1755](#) [H0559](#)

רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת- מַלְּאֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת- תַּחְלָאֶיהָ אֲשֶׁר- חָלָה יְהוָה בָּהּ:

[H3068](#) [H8463](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0776](#) [H4347](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7350](#)

“ভবিষ্যতে তোমাদের উত্তরপুরুষরা ও দূর দেশের বিদেশীরা দেখবে কিভাবে এই দেশ ধ্বংস হয়েছে। প্রভু কিভাবে বিভিন্ন রোগ এনেছেন তাও তারা দেখবে।

23 גִּפְרִית וּמַלְחָ שָׂרָפָה כָּל- אֶרֶצָהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא- יִעֲלֶה בָּהּ כָּל-

[H3605](#) [H5927](#) [H3808](#) [H6779](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8316](#) [H4417](#) [H1614](#)

עֵשֶׂב כְּמִהְפֹּכֶת סֶדֶם וַעֲמָרָה אֲדָמָה [וַצְבִּיִּים] (וַצְבֹּיִם) אֲשֶׁר הִפָּךְ יְהוָה בְּאֶפְסוֹ

[H0639](#) [H3068](#) [H2015](#) [H6636](#) [H6636](#) [H0126](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4114](#) [H6212](#)

וּבַחֲמָתוֹ:

[H2534](#)

সমস্ত দেশ জ্বলন্ত গন্ধক ও লবনে ঢেকে যাওয়ায় আর ব্যবহারযোগ্য থাকবে না। দেশে কিছুই বোনা হবে না। কিছুই বেড়ে উঠবে না। এমন কি জংলী গাছও না। প্রভু ক্রুদ্ধ হয়ে যেভাবে সদোম। ঘমোরা। অদ্বা ও সবোয়িম শহরগুলি ধ্বংস করেছিলেন সেই ভাবেই এই দেশ ধ্বংস হবে।

24 וְאַמְרוּ כָּל- הַגּוֹיִם עַל- מָה עָשָׂה יְהוָה בְּכָה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מָה חָרָי הָאָרֶץ

[H0639](#) [H2750](#) [H4100](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3602](#) [H3068](#) [H4100](#) [H3605](#) [H0559](#)

הַזֶּה:

[H2088](#)

“অন্যান্য সব জাতির লোকরা জিজ্ঞেস করবে। ‘প্রভু এই দেশের প্রতি কেন এমনটি করলেন? কেন তিনি এত ক্রুদ্ধ হলেন?’

25 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם

[H3772](#)

[H0001](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H1285](#)

[H0853](#)

[H0559](#)

בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

[H4714](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

[H3318](#)

উত্তর এই হবে। ‘প্রভু ক্রুদ্ধ কারণ ইস্রায়েলের লোকরা তাদের প্রভুর অর্থাৎ পূর্বপুরুষের ঈশ্বরের নিয়ম ত্যাগ করেছে। প্রভু তাদের মিশর দেশ থেকে বার করে আনার সময় যে চুক্তিরেছিলেন তা তারা আর পালন করে না।

26 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּם וְלֹא חָלַק

[H3808](#)

[H3045](#)

[H3808](#)

[H0430](#)

[H7812](#)

[H0312](#)

[H0430](#)

[H5647](#)

[H3212](#)

לָהֶם:

প্রভু যে সমস্ত দেবতার পূজা করতে নিষেধ করেছিলেন। যাদের পূজা তারা আগে কখনও করে নি। ইস্রায়েলের লোকরা সেই অন্যান্য দেবতার সেবা করেছে।

27 וַיַּחֲרֹ-אֵף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהִוא לְהַבִּיאַ עֲלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקָּלָהּ הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר

[H3789](#)

[H7045](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H0935](#)

[H1931](#)

[H0776](#)

[H3068](#)

[H0639](#)

[H2734](#)

הָהִוא:

[H2088](#)

সেই কারণেই প্রভু এই দেশের লোকদের প্রতি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হলেন। আর তাই তিনি পুস্তকে লেখা সমস্ত অভিশাপ তাদের উপর আনলেন।

28 וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַעַל אֲדָמָתָם בָּאֵף וּבַחֲמָה וּבְקֶזֶף גִּדּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶל־אֶרֶץ אַחֲרַת

[H0312](#)

[H0776](#)

[H0413](#)

[H7993](#)

[H2534](#)

[H0639](#)

[H0127](#)

[H3068](#)

[H5428](#)

כִּי־וָה הָהִוא:

[H2088](#)

[H3117](#)

প্রভু তাদের প্রতি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও বিরক্ত হলেন। তাই তিনি তাদের দেশ থেকে বার করে দিয়ে অন্য এক দেশে রাখলেন। সেখানেই আজ তারা রয়েছে।’

29 הַנִּסְתָּרֹת לִיהוָה אֲלֵהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לְעֹשֹׁת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי

[H1697](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H5769](#)

[H5704](#)

[H1540](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H5641](#)

הַתּוֹרָה הַזֹּאת: ס

[H2063](#)

[H8451](#)

“কিছু বিষয় রয়েছে যা প্রভু আমাদের ঈশ্বর গোপন রেখেছেন। কেবল তিনিই সে সব বিষয় জানেন। কিন্তু প্রভু কিছু বিষয় আমাদের কাছে প্রকাশ করেছেন এবং সেই শিক্ষাসকল আমাদের ও আমাদের উত্তরপুরুষদের জন্য চিরকাল থাকবে। সেই বিশ্বাস সব আশ্বাসগুলির প্রতি আমরা অবশ্যই বাধ্য থাকব।